

been no building erected for a public School at Huddell  
 Huddell I informed the Rev<sup>d</sup> Butler and Mr Kemp that I was  
 resolved to have one built immediately, that they were now  
 all comfortably provided with houses, and out houses and  
~~there~~ was no necessity for delaying the erection of a school  
 any longer - Mr<sup>r</sup> Kemp and Shepherd not readily offering to  
 assist to build it. I hope in eight weeks (should I be  
 detained so long) to see the school nearly completed. It  
 is very distressing that a school has not long since been  
 established here - <sup>Sep 23</sup> 23 - The weather has been very  
 stormy and wet - I remained in the House  
 nearly all the day examining the New Zealand  
 Grammar which appears to be very imperfect -  
 The rules laid down in the Grammar for  
 the Orthography and Pronunciation of the language  
 is not simple enough for the Missionaries to com-  
 -prehend - They cannot retain in their memory  
 the sound of the vowels as laid down in the  
 rules of the Grammar, and pronounce them  
 as as the Natives can understand them - The  
 changing the English pronunciation of the vowels  
 has created very great confusion amongst the whole.  
 I do not see any good reason for changing the sound  
 of the vowels as the New Zealanders can with so much  
 ease sound all the English Alphabet - If in speaking  
 and writing the New Zealand language the Europeans retain  
 the English pronunciation, the whole difficulty of which  
 they complain, will be removed - I purpose taking an  
 early opportunity of conversing with the Rev<sup>d</sup> Kendall  
 upon this subject to know if there is any cogent objection  
 to the Missionaries retaining the English sound  
 of the vowels in the New Zealand language - I cannot  
 see any myself, and I am sure I should